

Daidas

Pol Daidas n̄p köp kal̄i kl̄iñ r̄ika

¹ Yad Pol. God ȳip hag lö wög ḡi ñeb b̄i n̄ipe ap m̄idem, Jisas Kraiſ manö aij n̄ipe ud ajep b̄i n̄ipe ap m̄idpin.

God ȳip hag la u, n̄ibi b̄i n̄ipe udn̄ig gab gau kal̄ip God Manö u hag ñ̄inö kale manö an̄ibu n̄iñ ud p̄idöñ göm, manö n̄iñö yuö u n̄iñ aij göm, hagöp rö nöp göl, a göm, God ȳip wög an̄ibu hag la. ² God n̄ipe manö p̄iral ap hagagöp. N̄ipe hadame dagol gau ram m̄inöñ ḡi laga ñ̄in u manö n̄iñö hagöm haga rö, n̄ibi b̄i an an manö n̄iñö n̄ipe an̄ibu n̄iñ udöm, manö n̄iñö yuö u n̄iñ aij göm, u rö nöp ḡinaböl gau, n̄ipe kal̄ip pör m̄idep magö u ñ̄inab. *

³ Ñ̄in n̄ipe ke hag la ñ̄in u nöp, God manö n̄ipe waiö la. God, Ud Kam̄iñ Yuep B̄i hon u, ȳip hag lö, manö aij n̄ipe waiö hag ñ̄i ajpin.

⁴ Daidas, nöp köp an̄ibi kal̄i kl̄iñ r̄ikabin. God Manö u nöp hag ñ̄ainö, Kraiſ Jisas n̄iñ udmön, manö aij adö añ̄i n̄iñbul u me, nöp ñ̄i aij yad, a gabin. Bapi God abe, Ud Kam̄iñ Yuep B̄i hon Kraiſ Jisas abe, nöp mög n̄iñmil, ud aij ḡimil, abad m̄id aij ḡilö, ne agam̄ij m̄id aij ḡimön. *

⁵ Yad nöp ram m̄inöñ ñ̄ig r̄ib gus ga airan Krir hag lem, hagnö, “N̄ibi b̄i kal̄ip Kraiſ manö aij u hag ñ̄ilo gau kauyañ am n̄iñmön, wög r̄imnap

* **1:2:** Kol 1:27 * **1:4:** 2Ko 8:23; Gal 2:3; 2Di 4:10; Ro 1:7

gaglo u göl gi, bi kub kalip abad midep ram m+nön ke ke midpal gau hag limön,” a ginö.

⁶ Pen n+bi bi Krai n+n udpal gau bi kub kalip abad midep r+mnap udnig, bi y+har+n udagmön. Bi gi aij g+pal gau nöp n+nömön udmön. N+bi kale añ+ ap nöp udöm, ñ+ pai kale gau kalip abad mid aij g+lö, Krai n+p n+n udöm, ami bapi manö udöm hain göm hałowalö gagpal, bi gau nöp n+nömön udmön. * ⁷ Krai n+bi bi n+pe abad midep bi gau kale God wög n+pe ke abad midpal. An+b u, bi abad midep bi gau kale gi aij nöp g+lö, n+bi bi r+mnap kalip manö hag juöl rö lagnim. Pen bi manö pen pen hagpal gau, bi y+n+d kal jubal gau, bi ñ+g klö ñ+nöm hau libal gau, bi urak pen pen pakpal gau, bi u+pö k+lno mani si udnig g+pal gau, kalip n+nömön udagmön. ⁸ Pen n+bi bi Krai n+n udpal gau bi kalip abad midep gau, n+bi bi m+lö gau n+bö hag w+hai dam ram kale aip an dan udöm, nan n+hön n+hön aij midöp gau midmagö löm, gasi hañ roman kale ke gasi göp rö gagöm, n+bi bi gep abe n+bi bi ramö gau abe magöñhalö ud aij göm, bi u+ midun a göm, pör nöp God Manö hagöp rö nöp gasi n+nöm, klö göm hagöp rö nöp göm, gaiöl. ⁹ Krai manö n+nö nöd hag ñ+lö n+nla u nöp n+n ud p+dön göl gi, Krai n+bi bi gau kalip Krai manö y+dun göl u nöp hag ñ+ aij g+lö, kale n+n udöm gasi halö m+deinaböl. Pen n+bi bi manö y+dun göl an+bu r+b jubal gau, kalip manö y+dun göl adö u hag ñ+ aij geinaböl, manö pen hagöl rö lagnab.

¹⁰ N+hön ginig: n+bi bi Krai n+bi bi n+pe

* **1:6:** 1Di 3:2-7; 2Di 2:24-26

m+dpun a g+pal gau iru nöp God Manö u r+ib juöm, manö piral gau n+bö udöm n+bi b+ r+imnap kal+p hag ñöm, adan naj u t+p g+ ud arbal. B+ an+ib gau iru nöp b+ Juda n+bö. Kale Krai n+p n+ñ udpal u pen Juda n+bi b+ wasö gau kale Krai n+p n+ñ udöm, hañ r+ib g+ dö göm me, Krai n+bi b+ n+pe m+dnaböl a g+pal. * ¹¹ Ne g+mön manö piral u arö g+lan. Mani nan gau udun a göm kale manö piral an+bu nöp hag ñ+lö, b+ r+imnap n+bi b+ ñ+ pai ram kale aip hanbal gau magöñhalö manö piral an+bu udpal. *

¹² Pen b+ manö hagep kale ke Krir n+bö b+ ap haga, “N+bi b+ Krir n+bö gau pör nöp manö pir alöm, nan naj nöp göm, kale iru gö wög gagöm, nan aij iru nöp udun a göm, kain hapeb rö m+dpal,” a ga. ¹³ B+ Krir n+bö manö haga an+bu n+ñö yab+ł haga. An+g g+pal an+bu ne kal+p manö kłö yab+ł hagmön, manö piral hagpal u arö göm, Krai manö aij u y+dun göl nöp n+ñ udöl. *

¹⁴ Kal+p manö kłö hagmön, Juda n+bi b+ aiud y+har+ñ hadame gau hagm+dal gau arö göl; n+bi b+ Krai manö n+ñö j+ n+ñbal gau an+g an+g g+mim a g+pal gau, manö kale udagöl. *

¹⁵ God n+bi b+ aij n+pe gau nan r+imnap hil gagpal; nan aij a göm hałöwatö udpal. Pen n+bi b+ nan si nan naj nöp g+m+dal gau abe, n+bi b+ Krai n+p n+ñ udagpal gau abe, nan iru nöp hil g+pal.

N+bi b+ an+ib gau rö, gas+ r+m+d kale böñ nöp naj gö, gas+ n+ñ aij gagpal. ¹⁶ God Manö n+ñ udun, n+bi b+ n+pe m+dpun a g+pal u pen kale

* **1:10:** 1Di 4:7 * **1:11:** 1Pi 5:2; 2Di 3:5-6 * **1:13:** 2Di 4:2
* **1:14:** 1Di 4:7

gɪpal rō nɪŋun nɪŋbun, kale God nɪbi bɪ nɪpe wasō. Kale God Manō aij hagöp rō jɪ nɪŋbal u me, kale nan aij ap göl rō lagöp. Gɪpal anɪbu God nɪŋö mulu lugöp. *

2

Krais nɪbi bɪ nɪpe gau kalɪp abad mɪd aij gɪmön

¹ Pen ne nɪbi bɪ gau kalɪp God Manō kabö göl adö u nöp hag ñɪmön. ² Bɪ majö rō gau kalɪp hag ñɪ aij gɪmön, ñɪg wain iru ñɪŋagöl; gasɪ nɪŋ aij göm, nan naj gagöl; hañ roman kale ke gasɪ göp rō nöp gagöl; nan nɪhön gainɪm, kale klö göm Krais manö aij nɪpe u nɪŋ ud pɪdön göm, Krais nɪp cɪg pɪdön göm, nɪbi bɪ gau mɪdmagö yabɪl löm, klö göm gɪ damöm, bɪ agamɪj hain rɪköm, gɪ mɪdaiöl. ³ Nɪbi majö rō gau kalɪp u rō nöp hag ñɪ aij gɪmön, kale nɪbi God Manō hagöp rō nöp göm gɪ aij gɪpal rō nöp göl; kale nɪbi bɪ rɪmnap hib hag juöm haglö lugagnɪm; ñɪg wain iru ñɪŋagöl; kale nɪbi ñɪ pai bɪ gau kalɪp nagɪ aij adö u nöp hag ñɪ aij göl. * ⁴⁻⁵ Anɪg göl mɪd aij göm, kale nɪbi ma ɪl gɪsön ɪbal gau kalɪp hag ñɪ aij gɪlö, kale pen nugmul bɪ kalɪp mɪdmagö löm, ñɪ pai kale gau kalɪp mɪdmagö löm, hañ roman kale ke gasɪ göp rō nöp gagöm, asɪŋ mɪdagöp rō nöp mɪdöm, wög ram kale gau gɪ aij göm, nɪbi bɪ rɪmnap gau ud aij göm, nugmul bɪ manö hagöl mo gau mɪdöl. Anɪg gɪlö, nɪbi bɪ rɪmnap nɪŋöm, God Manö u hag juagnaböl. *

* **1:16:** 1Jn 1:6; 2:4 * **2:3:** 1Di 3:11 * **2:4-5:** Ep 5:22

6 Pen bɪ praj gau kalɪp manö klö hagmön, kale hañ romanɟ kale ke gasɪ göp rö nöp gagöl. 7 Pen ne manö nɪhön nɪhön kalɪp hag ñɪnabön u, ne ke pör nöp nan magöŋhalö anɪg unbö rö nöp gɪmön, bɪ praj gau nöp nɪŋöm, kale anɪg unbö rö nöp göl. Pen ne nɪbi bɪ gau manö hag ñɪnabön u, mɪhol mɪhol göl gɪ hagagmön; gasɪ nɪŋ aij gɪmön God Manö kabö göl nöp hag ñɪ aij gɪmön. * 8 Manö magö hagnɪg gabön u nɪŋ aij gɪmön hagmön, nɪbi bɪ hanɪp nɪŋlö mulu lugöp gau manö rɪmnap ulhai wasö nɪŋöm kalɪp nable gɪnɪm. *

9 Pen Kraiss nɪbi bɪ nɪpe, nɪbi bɪ rɪmnap rau daulö, nagɪ wög rö gɪpal gau kalɪp hagmön, bɪ kub yad aij gɪnɪm adö u nöp gɪnam a göm, manö rɪmnap pen hagagöm, bɪ nap kale gau hagöl rö nöp göl. * 10 Nap kale gau nan si udagöm, pör nöp nap nan kale gau magöŋhalö abad aij göm, wög magöŋhalö gɪ aij göm göl. Anɪg göl gɪ aij geinaböl u, nɪbi bɪ gau nɪŋöm, God Ud Kamɪŋ Yuep Bɪ hon u manö nɪpe nɪŋöm hagnaböl, manö anɪbu manö nɪŋö manö nɪŋ udep a gɪnaböl.

11 Pen God nɪbi bɪ gau magöŋhalö mög yabɪɪ nɪŋöb rö, Kraiss Jisas ram mɪnönɟ ɪɪ i waiö apöm umö, nɪbi bɪ gau magöŋhalö ram nɪpe kumi kabö adö laŋ au pör nöp Kamɪŋ mɪdaiöl rö löp. 12 God nɪpe hanɪp mög yabɪɪ nɪŋöb u nɪŋun nɪŋbun, nan si nan naij gɪpun gau abe, hañ romanɟ hon ke gasɪ göp rö gun a gɪpun u abe, arö gun, ram mɪnönɟ ɪɪ i mɪdpun i, gasɪ nɪŋ aij gun, nɪbi bɪ rɪmnap nan naij ap gagun, klö gun God Manö

* 2:7: 1Di 4:12 * 2:8: 1Pi 2:15 * 2:9: 1Di 6:1

hagöp rö nöp gun. * ¹³ Anib u, God hon Jisas Kraiss hanip ud Kamij yuöp u, mailö halö ado gi aunab a gun, gasi halö midun aij gö niñöl gi midpun. ¹⁴ Jisas hanip a göm uma u, “Nan si nan naji gipal gau magöñhalö pen ñinö, kale nibi bi asij midagöp yad ke midöm, gi aij nöp gun a gi gasi niñ midaiöl,” a göm, hanip a göm uma. *

¹⁵ Manö hagajin anibi nibi bi gau kalip hag ñi aij gimön. Pen nibi bi halöwaö gipal gau kalip klö gimön hag ñimön, maj migän ne u sipip niñagöl. *

3

Krais nibi bi kale aige göl ginaböl

¹ Kraiss nibi bi gau kalip hagnön, kiñ gau abe, gapman bi kub gau abe manö hagöl rö nöp göl. Pör nöp nibi bi rimnap gau kalip gi aij göl rö linim u, kalip gi aij göl. * ² Pen nibi bi rimnap gau kalip manö piral haglö hib kale lugagnim; pen pen hagagöm, nibi bi rimnap gau hag ud aij göm, nibi bi gau magöñhalö aip nibi bi hain mid aij göm, göl. ³ Pen nihön: hon ke nöd u rö nöp gasi niñ aij gagun, God Manö hagöp rö ji niñun, hañ roman hon ke gasi göp rö nöp gun a gun, bi nagiman rö midmidun. Hon nan si nan naji nöp göl gi midmidun; nibi bi gau kalip gasi naji niñun, nan kale gau nan hon rö midaiöp, a gun, kalip pen niñno mulu lugö pen niñlö mulu lugö gimidun. Pen ji niñlö pen ji niñun gimidun. *

* **2:12:** 1Jn 2:16 * **2:14:** Gal 1:4; Eks 19:5; Dud 4:20; 7:6; Esi

37:23; 1Pi 2:9 * **2:15:** 1Di 4:12 * **3:1:** Ro 13:1-7; 1Pi 2:13-14

* **3:3:** 1Ko 6:11; Ep 2:2; 5:8

⁴ Nöd anig gimidun u pen hainö God, Ud Kamij Yuep Bi hon u, God nibi bi mög niñöm midmagö löp u hanip nibi bi waiö la. ⁵ God nipe hanip ud Kamij yua. Hanip ud Kamij yua u, hon ke nan aij rimnap ginö hanip ud Kamij yuaga. Nipe hanip mög yabit niñöb u me, hanip ud Kamij yua. Ga anibu, Ana Ut u hanip yuö apöm, gac hon u lik gi yuö, nibi bi hain nibö yabit libun. * ⁶ God nipe Ana Ut hanip böñ nöp yuö apöm hanip añ dan midöp u, Jisas Krais hanip nan a göm umöm ud Kamij yua u me, anig ga. * ⁷ God ga anibu, hanip mög niñöm nibi bi Kamij aij nipe rö udöm, Kamij pör midöp u udun a gipun u, hanip ñinabin, a göm ga. ⁸ Manö niñö yabit me anibu.

Manö hagajin anibu niñ aij gimön klö gimön hag ñimön, God nip niñ udpal nibi bi gau gasi añ anibu nöp niñöm, nibi bi rimnap kalip gi aij göl gi midaiöl. Anig ginaböl u gi aij yabit ginaböl. Manö anibi manö aij yabit; ram minön gau gau ud arlö, hagöp rö nöp geinaböl u, nibi bi magöñhalö agamij mid aij ginaböl.

⁹ Pen nibi bi rimnap manö halöwätö hag amil apil göm, apis bac hon gau anig anig göl riklö auöp, a göm, Juda lo manö u anig anig göl midöp, a göm, pen pen hagaiöl u, ne aip hagagmön. Manö anib gau il ap midagöp; nibi bi manö yiharin anibu niñöm agamij mid aij göl rö lagöp. *

¹⁰ Anib u, nibi bi rimnap God Manö kabö göl u arö göm, manö rimnap ke hagaiöl, mañ añ ap

* **3:5:** 2Di 1:9; Ep 5:26 * **3:6:** Ap 2:17-18 * **3:9:** 2Di 2:14,16

hagmön. Pen niḡagaiöl, mañu u rö nöp hagmön. Mañu u rö nöp niḡagaiöl, kalip böḡ nöp arö g+mön. * 11 Ne niḡban, niḡbi bi anig gipal gau kale gasi naij nöp niḡöm, nan si nan naij nöp göl gi midlö, gasi midmagö aḡ kale daḡ gac midöp u waiö lö niḡbun.

12 Yad hainö Ademas aka Dijikas hag yunö, nöp am hagö, ne yiḡ+d auēp rö lainim yiḡ+d Nikopolis daun aumön. Yiḡbaud göm yiḡön giḡnab ñin u yad am midēinabin ram minöḡ anibu. * 13 Bi ne Sinas lo manö niḡöb u aip, bi ne Apolos aip, kalip ud aij g+mön, adan arniḡ gaimil u, nan kale rimnap midagaimim ñimön ud armil. * 14 Krai niḡbi bi niḡpe Krir midpal gau, kale wög göl gi midlö nan niḡeb pilnim. Kale klö göm pör nöp gi aij göl gi midöm, wög göl gi midöm, nan magö niḡöm, niḡbi bi nan midagöp gau kalip rimnap ñinaböl. *

15 Daidas. Niḡbi bi yad aip midpun aui nöp, “Midpan?” a gipal. Pen hon Krai manö aij niḡ uḡpun rö niḡ udöm, hanip midmagö libal gau kalip, “Midpim?” a g+mön.

God kalöp magöḡhalö möḡ niḡöm abad midainim.

* **3:10:** Mad 18:15-17 * **3:12:** Ep 6:21-22; Kol 4:7-8 * **3:13:** Ap 18:24; 1Ko 3:5-6; 16:12 * **3:14:** Ep 4:28

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d